

УДК 8.80

**СПОСОБЫ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ  
ЦВЕТОВЫХ НОМИНАНТОВ В СТРУКТУРЕ ЕДИНИЦ  
ФРАЗЕОСЕМАНТИЧЕСКОГО ПОЛЯ «ЦВЕТ»**

**Канарская Людмила Геннадьевна**

[kanarskaya2013@yandex.ru](mailto:kanarskaya2013@yandex.ru)

кандидат филологических наук, доцент

**Честных Елизавета Сергеевна**

[liza89108561470@yandex.ru](mailto:liza89108561470@yandex.ru)

студент

Мичуринский государственный аграрный университет

г. Мичуринск, Россия

**Аннотация.** Статья посвящена анализу фразеосемантического поля «цвет». Заключая в себе семантическое богатство и способность к образованию экспрессивно-образных значений, цветообозначения активно используются в процессе фразеологической номинации. В ходе анализа были выделены сегменты фразеосемантического поля «цвет», рассмотрены способы представления семы цвета во внутренней структуре фразеологической единицы и его актуальном значении.

**Ключевые слова:** фразеосемантическое поле, цветовой номинант, гиперсема, фразеологизм, ядерная зона, периферийная зона.

В современной лингвистике большой научный интерес вызывает исследование языковых явлений через понятие семантического поля. Полевой подход стал одним из ведущих принципов, положенных в основу изучения в первую очередь лексического фонда языка.

Понятие поля родилось в русле семасиологии и «связано с именами лингвистов Й. Трира и В. Порцига» [4, с. 130]. Многие исследователи считают, что механизм систематизации языковых единиц через семантическое поле является наиболее продуктивным [3, 5, 11].

Семантическое поле имеет ряд признаков, которые отражают его сущность. «Это совокупность слов, имеющих хотя бы одну общую сему и находящихся по отношению друг к другу в разнообразных связях» [9, с. 122]. В поле входят как однородные, так и разнородные элементы, образующие микрополя. Структура микрополей – это вертикальная организация поля, взаимоотношения микрополей – горизонтальная организация. В составе поля выделяются ядерная и периферийная зоны, между компонентами которых существует четко организованное распределение функций.

Обращение к фразеосемантическому полю, которое определяется «как совокупность фразеологических единиц, объединенных общим семантическим признаком», произошло позднее [9, с. 123]. Это связано с тем, что подробное и более углубленное исследование фразеологических единиц, в частности их семантики, началось только со второй половины XX века [13, 14].

Фразеосемантическое поле рассматривают исходя из двух точек зрения. Одни лингвисты (Л.А. Бутарева, В.Л. Дашевская, З.Ф. Скнар, В.И. Смирнова и др.) считают его частью общего лексико-семантического поля, другие (В.П. Губарев, Л.М. Золотова, Е.М. Ножин, М.И. Семко и др.) доказывают, что фразеосемантическое поле является отдельной замкнутой системой. Лексику и фразеологию они рассматривают как две в равной мере значимые составляющие языковой картины мира [15-17].

Вне зависимости от путей исследования фразеосемантического поля его структура описывается исследователями практически одинаково: в основе поля

лежит ядро, представленное гиперсемой, осуществляющей развертывание поля. Она является связующим звеном, которое и формирует семантическое поле фразеологизмов. В нашем случае это гиперсема – «цвет».

Наше обращение к фразеосемантическому полю «цвет» объясняется тем, что цвета занимают особое место в жизни любого человека. Люди, в большинстве своем, видят окружающий мир цветным, и первичное его познание происходит именно через цветовое восприятие. Каждый объект действительности человек видит в определенном цвете, более того, любое явление из жизни представляется в определенных красках, поэтому многими учеными доказано влияние цветов на психоэмоциональное и физическое состояние людей. «Заключая в себе значительные эстетические возможности, семантическое богатство и способность к образованию новых, экспрессивно-образных значений, цветообозначения активно используются в процессе фразеологической номинации» [10, с. 7].

В толковых словарях лексема «цвет» зафиксирована в нескольких значениях, одно из которых – «один из видов красочного радужного свечения от красного до фиолетового, а также их сочетаний или оттенков» [8]. В статье представлен анализ фразеологических единиц, содержащих сему «цвет» на уровне внутренней формы и значения. Материалом исследования послужили 127 устойчивых выражений, содержащих цветовые номинанты; примеры взяты из «Фразеологического словаря русского литературного языка» А.И. Фёдорова [12], «Большого словаря русских поговорок» В.М. Мокиенко [6], «Словаря русского языка» под ред. А.П. Евгеньевой [2].

В ходе анализа устойчивых оборотов было выделено шесть сегментов фразеосемантического поля «цвет», элементы которых объединены общим признаком, связанным со спецификой цветовых обозначений. Основанием для выделения сегментов послужили различия в способах представления цветовых номинантов во внутренней структуре и значении фразеологической единицы.

I. Фразеологические единицы, в которых цветовые номинанты выступают в прямом значении. В этом случае употребление какого-либо цветового обозначения объяснимо внешним признаком определяемого объекта.

*Белые мухи* (поэтическое обозначение крупных снежинок) [12], *черное золото* (нефть) [6], *белое золото* (хлопок) [12], *красный билет* (десятирублевая купюра) [12], *синенькая бумажка* (пятирублевая купюра)[12], *белый камень* (мышьяк)[12], *зеленое золото* (лес)[6], *белый лебедь* (сторурублевая купюра) [12], *желтый дом* (сумасшедший дом)[12]. В основе этих фразеологизмов лежат метафорические эпитеты, которые буквально передают цвет определяемого предмета. Например, снежинки в реальной жизни белые, десятирублевые ассигнации действительно были красного цвета, а пятирублевые – синего. Психиатрические лечебницы в России часто красили в желтый цвет, поэтому оно и получило название «желтый дом».

II. Фразеологические единицы, в которых цветовые номинанты выступают в одном из характерных им переносных значений. Фразеологизмы «представляются частично мотивированными, и употребление в них той или иной цветовой номинанты является понятным и объяснимым на уровне синхронии» [10, с. 11].

1. Белый в значении «чистый», «хороший», «знатный» [8].

*Белая кость* (о лицах знатного происхождения) [12], *белая магия* (волшебство, чародейство с помощью небесных сил)[12], *белый и пушистый* (ироничное высказывание о честном и добропорядочном человеке)[7].

2. Черный в значении «плохой», «проклятый» [8].

*Черная вдова* (смертница-террористка) [6], *черный рынок* (неофициальный, нелегальный рынок) [6], *черная кошка* дорогу перебежала (предзнаменование грядущих неприятностей, начало полосы неудач) [6].

3. Зеленый в значении «юный», «неопытный», «открытый» [8].

*Зеленая голова* (несообразительный) [6], *зеленая улица* (открытый путь, без препятствий) [6], *дать зеленый свет* (позволять или

способствовать осуществлению чего-либо) [12], **молодо-зелено** (говорят в оправдание молодости и неопытности)[2].

4. Голубой цвет с семантикой благородства и безмятежности (так как он ассоциируется с цветом неба).

**Голубая кровь** (о лицах, имеющих аристократическое происхождение) [12], **голубая мечта** (мечтать о чем-то несбыточном, часто недостижимая цель) [6].

5. Красный в значении «красивый», «торжественный» [8].

**Красный стол** (богаты праздничный стол) [6], **красный день** (т.е. день отдыха, радостный, счастливый день) [6], **красная девица** (о молодой незамужней девушке, пользующейся симпатией у окружающих) [6].

III. Фразеологические единицы, в которых цветовые номинанты могут заменяться на другой цвет или другие лексемы, имеющие схожую цветовую семантику или подразумевающие ее.

**Черный сезон – мертвый сезон** (так говорят о неудачных сериях игр в спорте или затишье в курортных метях) [6], **серая схема – черная схема** (так называют план действий, цель которого – обойти требования законов)[6], **белая косоплетка – красная косоплетка** (о женщине, не вышедшей замуж, старой деве) [6], **желтая фирма – рыжая фирма** (товары производства азиатских стран), [6], **серый дом – хитрый дом** (раньше так называли милицию) [6], **синий зуб – голубой зуб** (устройство для передачи данных по сотовой связи) [6], **голубая кость – белая кость** (о лицах знатного происхождения) [12], **голубая нива – рыбная нива** (водоем или акватория, используемые для промышленного лова рыбы) [6], **рисовать черными красками – рисовать мрачными красками** (описывать что-то безрадостно) [12].

IV. Фразеологические единицы, в которых в качестве цветовых номинантов выступают лексемы, близкие к значению цвета или подразумевающие его в объективной действительности.

**Бросило в краску** (описывается, что человек весь покраснел от смущения) [12], **темная вода** (слепота, человек плохо или совсем не различает цвета) [12], **яснее ясного** (т.е. совершенно понятно) [12], **во цвете лет** (т.е. в молодое годы) [12], **рябит в глазах** (пестрит, быстро мелькает) [12], **кровь с молоком** (о свежем, румянном лице) [2], **печаль не красит**, **горе не цветит** (т.е. печаль некрасивая) [2].

V. Фразеологические единицы, в основе которых лежит прием оксюморона, используемый для соединении свойств цветового номинанта и свойств субъекта.

**Белая ворона** (человек, поведение которого в обществе вызывает удивление, непохожий на других) [12]. При этом нужно отметить, что в реальной действительности вороны не бывают белого цвета.

**Белый негр** (тот, кто выполняет непосильную, трудную работу) [12]. Негр – от исп. *negro* «чёрный (цвет)».

**Белый уголь** (образное выражение энергии естественных водных потоков) [6], **голубой уголь** (ветер как источник энергии) [6]. Из общего определения каменного угля, как минерального топлива, выделили сему «топливо», что означает способность создавать энергию. Увидев возможности сил воды и ветра создавать естественные механизмы выработки энергии, были образованы фразеологические единицы, описывающие функции, которые присущие ветру и каменному углю.

VI. Фразеологические единицы, имеющие в русском языке антонимическую пару. В ряде случаев цветовые номинанты не являются языковыми антонимами, а приобретают этот статус лишь в составе устойчивых выражений.

**Чёрная зависть** (злая зависть, сопровождаемая досадой) [6] – **белая зависть** (добрая зависть, не сопровождаемая досадой)[6]. Чёрный и белый – языковые антонимы.

**Белые воротнички** (офисные работники, занятые умственным трудом) [12] – **голубые (синие) воротнички** (люди, принадлежащие к рабочему классу,

как правило, занимающиеся физическим трудом) [6]. Белый и голубой (синий) не являются языковыми антонимами, антонимия появляется только во фразеологических выражениях.

*Видеть все в черном свете* (воспринимать все в неприглядном свете) [12] – *видеть все в розовом цвете, смотреть сквозь розовые очки* (идеализировать действительность, не замечать недостатки) [6].

*Красное словцо* (красноречие, четкая, выразительная речь) [12] – *серые слова* (бранная речь) [6].

*Синяя шапочка* (человек, порвавший с преступным миром) [6] – *красная шапочка* (воровская группировка, не признающая тюремных традиций и нарушающая режим колонии) [6].

Анализ материала показал, что в качестве цветового номинанта во фразеологических единицах, как правило, выступают основные цвета (белый, черный, красный, синий), символизирующие в сознании русского носителя языка различные представления, чувства, эмоции. Следует отметить, что фразеологические единицы, образованные с помощью цветовой лексики, в русском языке отличаются высокой степенью продуктивности, что связано, на наш взгляд, с удобством использования цвета в качестве символа. Выделенные сегменты исследуемого фразеосемантического поля продемонстрировали разнообразные способы представления номинантов цвета во внутренней структуре и актуальном значении фразеологической единицы.

### Список литературы:

1. Васильев, Л.М. Теория семантических полей / Л.М. Васильев // Вопросы языкознания, 1971. – №5. – С. 45-46.
2. Евгеньева, А.П. Словарь русского языка: в 4-х т. [Электронный ресурс] / РАН, Ин-т лингвистич. исследований; Под ред. А. П. Евгеньевой. – 4-е изд., стер. – М.: Русский язык; Полиграфресурсы. – 1999. – Т. 1. А–Й. – Режим доступа: <http://feb-web.ru/feb/mas/mas-abc/11/ma213317.htm?cmd=0&istext=1> (дата обращения 02.05.2021).

3. Канарская, Л.Г. Именные фразеологические обороты с измененным значением стержневого компонента / Л.Г. Канарская // Наука и Образование. - 2018. – Т. 1. - № 1. – С. 22.
4. Конгауз, М.А. Семантика: учебник для студ. лингв, фак. высш. учеб. заведений / М.А. Кронгауз. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Издательский центр «Академия», 2005. – 352 с.
5. Манаенкова, М.П. Язык как отражение ментальности / М.П. Манаенкова // Наука и Образование. - 2020. – Т. 3. – №3. – С. 32.
6. Мокиенко, В.М. Большой словарь русских поговорок [Электронный ресурс] / М.В. Мокиенко, Т.Г. Никитина. – М.: Олма Медиа Групп, 2007. – Режим доступа: <https://dic.academic.ru/contents.nsf/proverbs/> (дата обращения 05.05.2021).
7. Мостицкий, И. Универсальный дополнительный практический толковый словарь [Электронный ресурс] / И. Мостицкий. – 2005-2012. Режим доступа: <http://rus-yaz.niv.ru/doc/dictionary/mostitskiy/index.htm> (дата обращения 21.04.2021).
8. Ожегов, С.И. Толковый словарь русского языка (С–Я) [Электронный ресурс] / С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова. – М.: Азъ, 1992. – Режим доступа: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ogegova/279022>. (дата обращения 09.05.2021).
9. Синельникова, И.И. Состав фразеосемантического поля «эмоциональные состояния человека» (на материале французского языка) / И.И. Синельникова, С.А. Андросова // Научные ведомости. – 2014. – №6 (177). – С. 122-126.
10. Соколова, К.А. Структурно-семантические особенности фразеологизмов с цветовым компонентом в западно-романских языках (на материале испанского, французского и итальянского языков): дисс. на соискание ученой степени к.ф.н.:10.02.05 / К.А. Соколова. – СПб, 2016. – С. 10-58.



11. Федотов, А.Н. В чем заключается сущность языка? / А.Н. Федотов // Наука и Образование. - 2020. – Т. 3. – №3. – С. 46.
12. Фёдоров, А.И. Фразеологический словарь русского литературного языка [Электронный ресурс] / А.И. Фёдоров. – М.: Астрель: АСТ, 2008. – Режим доступа: <https://gufo.me/dict/fedorov?letter=a> (дата обращения 26.04.2021).
13. Хабарова, О.Г. Оценочные фразеологизмы, восходящие к образам животного и растительного мира (лингвокультурологический аспект) / О.Г. Хабарова // Сб.: Язык и ментальность в диахронии: материалы I Всероссийского научного семинара с международным участием для молодых ученых. – Мичуринск, 2017. – С. 447-452.
14. Хабарова, О.Г. Роль фразеобразовательной активности фитонимов в процессе создания фразеологической единицы / О.Г. Хабарова // Тамбов на карте генеральной: социально-экономический, социокультурный, образовательный, духовно-нравственный аспекты развития региона: сборник материалов Всероссийской научной конференции. – Мичуринск, 2016. – С. 174.
15. Chernikova, N.V. LInguo-conceptual analysis as an effective technology for organizing scientific and educational activities / N.V. Chernikova, I.V. Sidorova, V.M. Shvetsova // Journal of Physics: Conference Series. Krasnoyarsk Science and Technology City Hall. Krasnoyarsk, Russian Federation, 2020. - С. 12192.
16. Черникова, Н.В. Основные понятия лексики и принципы ее изучения в школьном курсе русского языка / Н.В. Черникова, Е.И. Порядина // Сборник материалов Областной научно-практической конференции: Современные педагогические технологии в организации образовательного пространства региона. – Мичуринск, 2018.– С. 180-183.
17. Швецова, В.М. Лингвокоммуникативный аспект слова в художественном тексте / В.М. Швецова // Вестник Тамбовского университета. Серия Филологические науки и культурология». - 2017. – Т. 3. – Вып. 2 (10). – С. 31-36.

UDC 8.80

**METHODS OF PRESENTING COLOR NOMINANTS  
IN THE STRUCTURE OF UNITS  
PHRASEOSEMANTIC FIELD "COLOR"**

**Kanarskaya Lyudmila Gennadievna**

Candidate of Philology, Associate Professor

[kanarskaya2013@yandex.ru](mailto:kanarskaya2013@yandex.ru)

**Chestnyh Elizaveta Sergeevna**

student

[liza89108561470@yandex.ru](mailto:liza89108561470@yandex.ru)

Michurinsk State Agrarian University

Michurinsk, Russia

**Annotation.** The article is devoted to the analysis of the phraseosemantic field "color". Containing semantic richness and the ability to form expressive-figurative meanings, color designations are actively used in the process of phraseological nomination. In the course of the analysis, the segments of the phraseosemantic field "color" were identified, ways of representing the seme of color in the internal structure of the phraseological unit and its actual meaning were considered.

**Key words:** phraseosemantic field, color nominative, hyperseme, phraseological unit, nuclear zone, peripheral zone.